

Discussions on Queer Visuality

By Arthus Mehanna
Photos by Claudia Mayer

The PPGI event *I Colóquio Visualidades Queer* was held on November 30th at UFSC, and brought scholars and artists to discuss the power of queer visual arts in the world. The opening counted on a poetic performance by PhD student Arthus Mehanna (PPGI) and undergraduate student Sofia Stoffel Cardoso (UFSC) for the relaunch of his series of poems “The Privilege Reaper”. The first meeting, “Graphic Subversion: queer perspective in comic books”, included Renata Dalmaso talking about her PhD dissertation at PPGI on Alison Bechdel’s graphic memoirs. Professor Thayse Madella (UNISUL) shared her thoughts and an analysis on Jessica Abel’s *La Perdida*. PhD student Lino Arruda (PGLIT) talked about his own graphic creations and subversions to discuss the importance of independent art and critiques to cis-heteronormative structures. In the second meeting, “New Queer Cinema in Latin America: queer visibilities in the Latin-American cinema”, Professors Ramayana Lira and Alessandra Brandão (UNISUL) talked about Ruby Rich’s proposal of a New Queer Cinema, mapping the cinematic production in the given context.

The last meeting, “Independent Art and Movements”, counted on the presence of two artists and PhD students, Arthus Mehanna and Claudia

Mayer (PPGI). Arthus relaunched his poetic zine, and discussed his feminist poetic production.

Claudia launched her “Video-Poem #1” (available [here](#)). Also, the meeting counted on undergraduate student at UFSC Mirelle Cunha’s discussion on the poetic zine’s production of Florianópolis, such as her own “I Love my Vagina”. UFSC undergraduate student Leonardo Ramos’ own productions and thoughts on his “Tarot Zine”, and alternative tarology also enriched the conversation.

How does independent art represent a queer visibility? Departing from the concept that “queer is”, and “queer does” it is possible to count on representations of artists that are born outside the hegemonic spaces, such as the academy, and mass media, which monopolize and serve as means to legitimate the production of knowledge and art in the world. It is relevant to mention movements such as the counterculture and marginal ones as expressive examples of the power of independent production. Queer art, an independent one, is possible when linked to a political positioning that resists the hegemonic legitimization of scientific and artistic productions.



The first meeting of the event with Renata Dalmaso, Prof. Thayse Madella, and Lino Arruda



Professors Ramayana Lira and Alessandra Brandão during their talk



Artistic works by Mirelle Cunha, Arthus Mehanna, and others

Editorial Staff

Editors: Janaina Mirian Rosa and Ketlyn Mara Rosa

Design: Patricia Bronislowski

Assistant Editors: Nayara Salbego and Alison Roberto Gonçalves



The Horror/Terror Symposium at UFSC

By Fernanda Korovsky Moura

On November 19th, the *Simpósio de Pós-Graduação: O gênero de terror em perspectivas teóricas* was held at the auditorium Henrique Fontes, organized by Professor Daniel Serravalle de Sá. The event happened as a closure for the discipline taught by the professor during this semester at PPGI. The students who participated in Prof. Serravalle de Sá's course developed a project based on the contents discussed in class, and organized it in the form of a 20-minute oral presentation, delivered at the symposium. Furthermore, each student's project will be expanded into an article, which is also part of the discipline's grading.

The themes approached by the students were various, all in the realm of the more general term "terror": the ghost in Shakespeare's *Hamlet* (Marina M. Amaral), melancholy and memory in Edgar Allan Poe's poetry (Jesse dos Santos), the gothic discourse in Walter Scott's *Ivanhoe* (Fernanda K. Moura), gothic drag queens (Helena P. H. Hipólito), terror and humour in *The Nightmare Before Christmas* (Ana Olivo), the witch in *Penny Dreadful* (Yasmin P. Yonekura), torture and terrorism in films (Olegário da Costa M. Neto), and horror and terror in the TV show *Sherlock* (Patricia Bronislawski). The eclecticism shown at the symposium asserts the diversity of discussions that can be raised in the light of the horror/terror genre.

Apart from the PPGI students, other professors participated in the event. Prof. Serravalle de Sá himself gave an introductory talk about the genre. In the afternoon, professors Marcio Markendorf (UFSC), Raphael de Boer (FURG), Fernanda Friedrich (UFSC),

and Carla Abraão (UFSC) contributed with significant talks; and Professor Rogério C. de Almeida (UTFPR) finished the event with an oral communication about the grotesque in literature and other artistic manifestations.

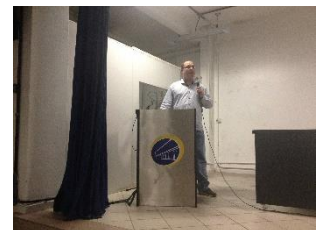
Prof. Serravalle de Sá states that the idea for the symposium sprang from his own experience as a graduate student, when he felt the lack of opportunities to put theory into practice. Therefore, he wanted to provide this chance for his students. In addition, Prof. Serravalle de Sá seeks to reflect upon his own teaching practices, offering his students not only lectures, but also the possibilities of engaging actively in research. In his view, the symposium was a great success due to the quality of the works presented, the active participation of the audience, and the cultural exchange amongst the participants.



Prof. Daniel Serravalle de Sá in his introductory talk



The round-table discussion with Professors Raphael de Boer, Marcio Markendorf, Fernanda Friedrich, and Carla Abraão



Prof. Rogério de Almeida in his lecture

PPGI Professors at *I Encontro Internacional do Programa Idiomas sem Fronteiras*



By Prof. Rosane Silveira

From November 23th to 27th, the Ministry of Education promoted the event *I Encontro Internacional do Programa Idiomas sem Fronteiras: Internacionalização e Multilinguismo* in Brasília. Representatives of 63 universities attended the event, among which were PPGI professors Celso Tumolo, Maria Ester Moritz, and Rosane Silveira (the three on the right-hand side in the picture).

Faculty Profile

PPGI Professors Adriana Kuerten Dellagnelo and Magali Sperling Beck share some ideas about their current research.

Prof. Adriana Kuerten Dellagnelo

My main research interests are in the area of language teacher education.

Understanding language teachers' – mainly L2 teachers – knowledge-base and the reasoning behind their classroom



decisions – be them planned or on the fly, their *a-has* included – are definitely relevant to my research. Most recently, I have been investigating teacher learning and professional development specially from the viewpoint of vygotskian sociocultural theory (Vygotsky, 2001, 2007; Lantolf and Thorne, 2006; Lantolf and Pohener, 2014; Karpov, 2014; Wertsch, 1985, 1991, 1998, 2002, 2007; Johnson, 2009; Golombek and Johnson, 2011; Johnson and Dellagnelo, 2013; Dellagnelo and Johnson, 2015) whose core principle is that human cognition is mediated by cultural artefacts, language in particular. The process of teacher socialization and the mediating moments that occur through pre-service and in-service contexts are my foci of attention, as I believe that it is in the dynamism of the situated activity that teachers engage in along their careers that they make real sense of theory and practice. Creating opportunities and circumstances for their learning and development in these contexts is thus a concern. It can be taken as a challenge as well, given that, traditionally, newly graduated language teachers, when in the shoes of a teacher, tend to incorporate stereotypical and legitimate culturally perpetuated methodological procedures, thus denying and/or relativizing theoretical and methodological axes worked with during their teacher education programs. It looks that the research undertaken in language teacher education within a sociocultural vein offers potential to overcome this theory-practice divide and promote the concept of praxis.

Curriculum Lattes available [here](#)

Prof. Magali Sperling Beck

My research at PPGI is related to the area of literary and cultural studies, with a focus on contemporary literature in English. Since completing my PhD, I have been interested in reading

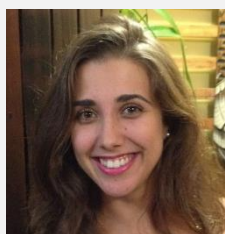


and studying literary works about travel and geographical displacement as they allow me to investigate how writers represent themselves and others in their cross-cultural encounters. Thus, my research is informed by the context of identity studies, travel writing, post-colonialism, and narratives of the self. I am currently developing my post-doctoral research at Trent University, in Canada, on contemporary travel writing by Canadian women. The general aim of this research is to verify in which ways recent theoretical discussions about travel writing can contribute to a better understanding of the representational strategies used by Canadian women writers when narrating their experiences of geographical dislocation and of cultural encounters. More than focusing only on the creative potential experienced by writers during their travel experiences, I intend to investigate how the narratives or poetical pieces produced as the result of geographical crossings by women also help to re-map historical silences, cartographic positions, and power relations in movement. Some of the writers whose work I am currently studying are Margaret Laurence, P.K. Page, Rosemary Sullivan, Karen Connelly, and Anik See.

Curriculum Lattes available [here](#)

Ongoing Research

The PhD students Bruna Batista Abreu, Jeová Araújo Rosa Filho, and George Ayres Mousinho explain their academic research at PPGI.



Bruna Batista Abreu

Investigating Plagiarism in the Academic Context

The present ongoing study, qualitative and exploratory, was motivated by the researcher's realization of the current absence of more information, policies and a deeper discussion about plagiarism at UFSC and in Brazil. Basically, it was identified the lack of: a) specific legislation in the university to deal with such phenomenon; b) assistance to educators, especially regarding detection; and c) support to students in relation to prevention. On the other hand, in several overseas universities, such as the UK (where it was possible to carry out part of the study), plagiarism has received a lot of attention. During the time spent in this country, it was possible to investigate more closely the way plagiarism is handled in one of its universities, the University of Birmingham, and to observe a series of positive measures as well as some drawbacks in the adopted approach. Therefore, based on information derived from collected data, the next stage of the research concerns adapting and creating suggestions to deal with plagiarism at UFSC. Curriculum Lattes available [here](#).



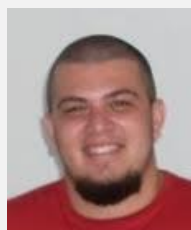
Jeová Araújo Rosa Filho

Research into Practice: Planning Ways to Construct Third Spaces in a Public School Context

With the socio-cultural turn in Applied Linguistics, the last few decades have seen a growing interest in a trend of cultural dimension to language pedagogy exemplified on seminal writings, such as Kramsch (1993, 1998) and Byran's (1997) intercultural communicative competence framework and lately Liddicoat & Scarino (2013). Due to that, a vast range of research has been theorizing on how language and culture should be dealt in the classroom. However, despite the relevant theoretical framework developed so far, the influence these studies have had on teaching

practices at the 'chalk-face' is still debatable (Baker, 2015). Bearing that in mind, this study drew upon insights from theoretical discussions, and empirical studies conducted by the research group REAL-LCI to propose some methodological movements on how interculturality can be constructed by means of planned activities in a public school context. Such recommendations will be analyzed in a real classroom context, so as to avoid prescriptive conclusions, and to understand up to what extent the methodological movements proposed in this research will facilitate the construction of interculturality in class.

Curriculum Lattes available [here](#).



George Ayres Mousinho

The Deadly Wind: a Character Study on Nuclear Fear, Temporal and Social Fragmentation in Literature, Film, and Videogame

The end of the world has always fascinated human thought; and such a fascination finds a special locus of reflection in fiction. Post-apocalyptic fiction deals with various themes and historical dilemmas, illustrating possible outcomes of world wars, and eschatological representations of human life in the aftermath of a worldwide nuclear disaster. The aim of my research is to investigate notions of fragmented temporality – the new beginning after the end – and the impact on social order and conventions in depictions of apocalyptic and post-apocalyptic narratives. My corpus includes works such as the novel *Dr. Bloodmoney* (1965), the films *Five* (1951), *Dr. Strangelove* (1964), *The Sacrifice* (1986), *Dead Man's Letters* (1986), and the role-playing game *Fallout* (1997), bearing in mind how such fictional narratives illustrate the nuclear scare of the Cold War period, either in satirical disguise or in dramatic portrayals, focusing on character study to outline relations of power that somehow directs the thematic orientation of the aforementioned works.

Curriculum Lattes available [here](#).

Creative Corner

The Bison*

By Avital Gad-Cykman



It was not until the incident with the bison that Sara Frishman started eating olives. Green, black, all kinds of olives, even imported ones. The bitter flesh rolled on her tongue like Arabic letters.

As soon as Ruben and the children left, she sat on the pile of planks in the backyard, sucking on olives, licking their slick brown skin.

When the neighbor's baby cried, ever so loud, her tongue coiled in, and she held her breath, imagining the diaper's stench. She could smell it through the sweet aroma of the over-ripe dates falling off the tree. The air wraps a transparent layer over pregnant women, letting nothing out.

If she had inhaled that other day, the scent of the shepherd's sweat would have reached her, and her palms would have become wet.

The rough seed fell out of her lips before she took another olive.

She had never seen a bison in her life. It had a huge erection. She had stared at it while the shepherd stood behind of her, talking in Arabic.

He could have said anything. She barely felt the rhythm of the words, the languishing end, and she didn't turn around. It had been long since words played with her body like that.

She put another olive in her mouth.

That day, she had found she was pregnant. The baby was Ruben's, but she felt it could have been the shepherd's.

A wagtail landed on the palm tree, and a date fell on the ground, already rotten.

*This short story was originally published in *The Los Angeles Review* in 2010. In 2014, it became part of Avital's book *Life In, Life Out*.

Recent Publications

Duplo Autorretrato com Espelho: Poemas Novos & Seleccionados (1978-2014) (Editora Ex Machina)

By Kathleen McCracken; translated by José Roberto O'Shea, and organized by Beatriz Kopschitz Bastos

The book is a selection of seven collections previously published, and also includes new poems by Kathleen McCracken. This bilingual edition is translated by Professor José Roberto O'Shea who creatively captures the combination of colloquial and imaginative language, besides the remarkable metaphorical topographies which are considered McCracken's distinguishing traits.

Um Retrato do Português como Segunda Língua: Ensino, Aprendizagem e Avaliação (Pontes Editores)

Organized by Rosane Silveira and Ina Emmel

The book brings a collection of papers focusing on the teaching and learning of Portuguese as a second language in different contexts. The authors, Rosane Silveira (PPGI/UFSC) and Ina Emmel (PGET/UFSC) organized the book in honor of Susana Maria Fontes, a former faculty member of the Department of Foreign Language and Literature at UFSC, and the coordinator of the area of PL2 for nearly thirty years.

Língua e Literatura na Época da Tecnologia (Editora UFSC)

Organized by Mailce Borges Mota, Anelise Reich Corseuil, Magali Sperling Beck, and Celso Henrique Soufen Tumolo

The book is a collection of 18 chapters written by Brazilian and foreign researchers. Its organization is based on lectures from the event *III Congresso Internacional da Associação Brasileira de Professores Universitários de Inglês – ABRAPUI*, held at Universidade Federal de Santa Catarina – UFSC, with the objective of reflecting on what currently means to think and investigate language and literature in a technological era.

Ilha do Desterro v. 68, n. 2 (2015)

Corpo e Literatura/Body and Literature

Available [here](#)

Ilha do Desterro v.68, n. 3 (2015)

Corpo, Literatura, Artes e Mídia/Body, Literature, Arts and Media

Available [here](#)

Revista Estudos Anglo-Americanos N. 43 (2015.1)

Available [here](#)